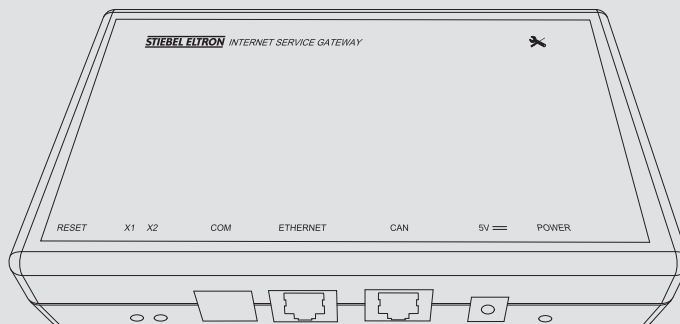


BEDIENUNG UND INSTALLATION  
OPERATION AND INSTALLATION  
UTILISATION ET INSTALLATION  
BEDIENING EN INSTALLATIE  
USO E INSTALLAZIONE  
OBSLUHA A INSTALACE  
OBSŁUGA I INSTALACJA  
KÄYTTÖ JA ASENNUS  
OPERACIÓN E INSTALACIÓN

Internet Service Gateway

» ISG web



**STIEBEL ELTRON**

## OBSLUHA

<b>1.</b>	<b>Obecné pokyny</b>	<b>55</b>
1.1	Související dokumentace	55
1.2	Bezpečnostní pokyny	55
1.3	Jiné symboly použité v této dokumentaci	56
1.4	Měrné jednotky	56
<b>2.</b>	<b>Bezpečnost</b>	<b>56</b>
2.1	Správné používání	56
2.2	Kompatibilita přístroje	56
2.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	56
2.4	Zabezpečení dat	56
2.5	Předpisy, normy a ustanovení	56
2.6	Kontrolní symbol	56
<b>3.</b>	<b>Popis přístroje</b>	<b>57</b>
3.1	SERVICEWELT	57
3.2	Portál SERVICEWELT	57
3.3	Rozsah dodávky	57
3.4	Systémové předpoklady	57
<b>4.</b>	<b>Obsluha</b>	<b>57</b>
4.1	Přístup na SERVICEWELT	57
4.2	Úvodní stránka	58
<b>5.</b>	<b>Odstranění problémů</b>	<b>59</b>

## INSTALACE

<b>6.</b>	<b>Montáž</b>	<b>59</b>
6.1	Místo montáže	59
6.2	Montáž na stěnu	59
6.3	Připojení elektrického napětí	60
<b>7.</b>	<b>Uvedení do provozu</b>	<b>60</b>
7.1	Kontrolní kroky před uvedením do provozu	60
7.2	Přihlášení v domácí síti	61
7.3	Konfigurace sítě v SERVICEWELT	61
7.4	Obnova nastavení z výroby	62
7.5	Uvolnění dat pro portál SERVICEWELT	63
<b>8.</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>64</b>

## ZÁRUKA

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

## OBSLUHA

## 1. Obecné pokyny

Kapitola „Obsluha“ je určena uživatelům přístroje a instalačním technikům. Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.

**Upozornění**

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

## 1.1 Související dokumentace



Návod k obsluze a instalaci připojeného tepelného čerpadla / připojeného integrálního ventilačního přístroje



Návod k obsluze a instalaci regulátoru tepelného čerpadla (WPM)



Softwarová dokumentace k integrovanému rozhraní softwaru Modbus TCP/IP

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

## 1.2.1 Struktura bezpečnostních pokynů

**UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí**

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

## 1.2.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
--------	----------------



	Úraz
--	------

## 1.2.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

### 1.3 Jiné symboly použité v této dokumentaci



#### Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

### 1.4 Měrné jednotky



#### Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

## 2. Bezpečnost

### 2.1 Správné používání

Internet Service Gateway (ISG) slouží jako informační a komunikační rozhraní mezi tepelným čerpadlem / integrálním ventilačním přístrojem a domácí sítí.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud je provozován stejným způsobem jako v domácnostech.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

### 2.2 Kompatibilita přístroje



#### Upozornění

Datum výroby zařízení musí odpovídat minimálním požadavkům. Jinak nebude zařízení vhodné pro provoz s ISG.

► Dbejte data výroby zařízení.



#### Upozornění

ISG je kompatibilní pouze se zařízeními, jejichž regulátor tepelného čerpadla (WPM) je vybaven minimálně uvedenými verzemi softwaru.

► Případně se obraťte na náš zákaznický servis.



#### Upozornění

Software Modbus TCP/IP je od výrobce instalován na ISG a lze jej používat s kompatibilními přístroji.



#### Upozornění

Případně stávající dálkové ovládání FEK musí mít minimálně verzi softwaru 9506.



#### Upozornění

ISG neprovozujte s DCO-aktiv GSM na stejné SBĚRNICI CAN. Může to ovlivnit komunikaci s WPM.

Přehled kompatibilních tepelných čerpadel / integrálních větracích zařízení naleznete na naší internetové stránce.

<https://www.stiebel-eltron.de/de/home/service/smart-home/kompatibilitaetslisten.html>

### 2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny



#### VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

### 2.4 Zabezpečení dat



#### Upozornění

Za bezpečnost své domácí sítě odpovídáte sami.



#### Upozornění

Router v domácí sítí představuje potenciálně slabé místo pro útoky z webu.

Při konfiguraci routeru dodržujte následující pokyny:

- Aktivujte interní firewall routeru.
- Změňte standardní přihlašování na interní webovou stránku routeru.
- Používejte bezpečné WiFi heslo s kódováním WPA2 (nikoli WEP!).
- Deaktivujte možnost dálkového dohledu routeru.
- Uvolněte jen nezbytné standardní porty (např. port 80).
- Pravidelně provádějte aktualizace firmwaru routeru.

Pro ochranu vašich osobních a produktových dat se řídíme spolkovým zákonem na ochranu dat.

### 2.5 Předpisy, normy a ustanovení



#### Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

### 2.6 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

### 3. Popis přístroje

ISG slouží jako informační a komunikační rozhraní mezi tepelným čerpadlem / integrálním ventilačním přístrojem a domácí sítí. ISG navíc poskytuje lokální webovou stránku SERVICEWELT.

#### 3.1 SERVICEWELT



**Upozornění**  
SERVICEWELT je lokální webová stránka, pro jejíž poskytnutí není zapotřebí připojení k internetu.

Připojením ISG k tepelnému čerpadlu / integrálnímu ventilačnímu přístroji a domácí sítí se data zařízení připraví pro SERVICEWELT. V SERVICEWELT lze vyvolat data zařízení a provádět nastavení zařízení.

#### 3.2 Portál SERVICEWELT

Pokud data zařízení uvolníte pro portál SERVICEWELT, můžete si – v souvislosti se smlouvou o poskytování služeb – navíc rezervovat další servisní balíčky.

- ▶ K uvolnění dat je nutné ISG propojit se serverem STIEBEL ELTRON.

##### 3.2.1 Funkce s uvolněním dat

Po uvolnění dat pro portál SERVICEWELT budou data zařízení při změně přenášena každých 1–5 minut na portál SERVICEWELT a uložena na serveru STIEBEL ELTRON.



**Upozornění**  
Bližší informace k funkcím přístroje a servisním balíčkům najdete na naší internetové stránce.

#### 3.3 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:

- síťový zdroj
- nástěnný držák
- kabel sběrnice CAN (délka 5,0 m)
- křížený kabel RJ45 šedý CAT5E (délka 3,0 m)

### 3.4 Systémové předpoklady



**Upozornění**  
U některých internetových prohlížečů se mohou vyskytnout problémy se zobrazením. Doporučujeme používat „Mozilla Firefox“.

#### Počítač

- Internetový prohlížeč podporující Javascript (Mozilla Firefox od verze 3.0, Internet Explorer od verze 7.0, Safari od verze 4.0).
- síťové připojení (standardní Ethernet 10/100 Base-T)
- širokopásmové připojení k internetu přes DSL, UMTS nebo LTE s datovým paušálem

#### Router

- DHCP aktiv
- volné ethernetové rozhraní



**Upozornění**  
Deaktivujte funkci úspory energie ethernetového rozhraní routeru vybraného pro ISG.

## 4. Obsluha

### 4.1 Přístup na SERVICEWELT

#### Windows 7

ISG se zobrazí v „Průzkumník Windows“ v položce „Sít“.

- ▶ SERVICEWELT otevřete dvojím kliknutím na „Internet Service Gateway“.



**Upozornění**  
U jiných operačních systémů je nutné vyvolat Servicewelt přímo v internetovém prohlížeči.

#### Vyvolání SERVICEWELT v internetovém prohlížeči

- ▶ Do adresního řádku internetového prohlížeče zadejte „http://servicewelt“ nebo „192.168.0.126“, resp. IP adresu přiřazenou při uvedení do provozu. Stiskněte tlačítko Enter.

Otevře se SERVICEWELT. Vaše data se nahrávají.



**Upozornění**  
Při aktivovaném blokování přístupu (viz kapitola „Blokování přístupu“) se zobrazí nejprve přihlašovací obrazovka.

### 4.2 Úvodní stránka

Na úvodní stránce SERVICEWELT obdržíte přehled o zařízení a můžete přímo provádět nejdůležitější nastavení.

The screenshot displays the SERVICEWELT web interface. At the top, there is a navigation menu with buttons for START, INFO, DIAGNOZA, PROGRAMY, NASTAVENI, and PROFIL. The main content area is divided into several sections:

- System Status (Stav systému):** Shows 'Váš systém pracuje správně.' (Your system is working correctly) and 'Žádné chyby' (No errors).
- Portal Status (Stav portálu):** Shows 'Poslední kontakt: 06.08.2013 | 16:27 hod.' (Last contact: 06.08.2013 | 16:27) and 'Kód portálu dostupný' (Portal code available).
- Operating Mode (Provozní režim):** Currently set to 'AUTOMATIKA' (Automatic).
- Temperature and Energy Data:** A line chart shows 'Venkovní teplota ve °C' (Outdoor temperature in °C) with 'Max' (Maximum), 'Průměrná hodnota' (Average value), and 'Min' (Minimum) lines. Below the chart are two bar charts for 'Topná energie v kWh' (Heating energy in kWh) and 'Energie teplé vody kWh' (Hot water energy in kWh).
- Temperature Controls:** Three cards show 'MISTNOST' (Room temperature) at 22,0 °C, 'TEPLA VODA' (Hot water) at 48,0 °C, and 'VENTILATOR' (Ventilator) set to 2.

Numbered callouts (1-7) point to specific UI elements: 1 (Menu), 2 (Operating mode), 3 (System status), 4 (Portal status), 5 (Temperature controls), 6 (Chart area), and 7 (Chart selection).

- 1 MENU
- 2 Režim
- 3 Stav systému
- 4 Stav portálu
- 5 Rychlý přístup ke komfortním hodnotám
- 6 Plocha diagramu
- 7 Výběr diagramu

#### 4.2.1 Symboly

Symbol	Význam
	Upravit Po kliknutí sem lze změnit nastavenou hodnotu zařízení (např. hodnotu teploty).
	Výběr Klikněte sem, abyste vybrali možnost zobrazení (např. přechod mezi diagramy na úvodní stránce).
	Storno Klikněte sem pro ukončení aktuální akce.
	Info Najedte ukazatelem myši nad symbol, aby se zobrazily informace k bodu nabídky.
	Další nastavení Kliknutím sem zobrazíte další možnosti nastavení.

#### 4.2.2 MENU

Lišta nabídky je trvale zobrazena v horní boční části Servicewelt. Odsud procházíte strukturou nabídky.

The screenshot shows a vertical menu structure with the following items:

- PROGRAMY
- NASTAVENI
- PROGR TOPENI
- PROGRAM TEPLA VODA
- VENTILATOR PROGRAM
- DOBA OCHLAZOVÁNÍ
- PROGRAM PARTY
- PROGRAM PRAZDNINY
- OBECE

Najedete-li ukazatelem myši nad některý bod hlavní nabídky, automaticky se otevře podnabídka.

### 4.2.3 Režim

Uprostřed na úvodní stránce SERVICEWELT se zobrazí nastavený provozní režim.

#### Změna provozního režimu

- ▶ Klikněte na „Upravit“.
- ▶ Vyberte požadovaný režim.
- ▶ Klikněte na „Uložit“.

Zobrazí se nastavený provozní režim.

### 4.2.4 Stav systému

V poli „Stav systému“ se vám zobrazí mj. chybová hlášení.

### 4.2.5 Stav portálu

Stav portálu zobrazuje, zda je ISG propojen se serverem Stiebel Eltron (viz kapitola „Uvolnění dat pro portál SERVICEWELT“).

### 4.2.6 Rychlý přístup ke komfortním hodnotám

Přes rychlý přístup můžete přímo nastavovat následující komfortní hodnoty:

- Teplota místnosti (topný okruh 1)
- Teplota teplé vody
- ▶ U požadovaného parametru klikněte na „Upravit“.
- ▶ Nastavte požadovanou hodnotu.
- ▶ Klikněte na „Uložit“.

Nastavení je převzato a zobrazeno v rychlém přístupu.



#### Upozornění

Přes rychlý přístup lze nastavit pouze komfortní hodnoty pro topný okruh 1. Úplná nastavení teploty lze provádět v bodě nabídky „Nastavení“.

### 4.2.7 Plocha diagramu | výběr diagramu

Diagramy poskytují informace o hodnotách zařízení za posledních sedm dní.

Můžete si nechat zobrazit tři různé diagramy:

- Venkovní teplota ve °C
- připravená topná energie v kWh
- připravená energie teplé vody v kWh
- ▶ U požadovaného diagramu klikněte na „Výběr“.

Požadovaný diagram se zobrazí na ploše diagramu.



#### Upozornění

Zobrazené diagramy vycházejí z vypočtených dat a nesmějí být používány jako referenční hodnoty pro účely výpočtu apod.

## 5. Odstranění problémů

Pokud nedokážete příčinu odstranit, obraťte se na náš zákaznický servis. Pro lepší a rychlejší pomoc mu sdělte číslo z typového štítku tepelného čerpadla / integrálního ventilačního přístroje (č. 000000-0000-000000).



#### Upozornění

Při problémech, které souvisí se strukturou lokální IT sítě, se obraťte na IT odborníka.

# INSTALACE

## 6. Montáž

### 6.1 Místo montáže

ISG je určen k nástěnné montáži a instaluje se mezi router a tepelné čerpadlo / integrální ventilační přístroj.



#### Upozornění

ISG se připojuje k rozhraní pro druhou ovládací jednotku.

- ▶ Řiďte se návodem k obsluze a instalaci tepelného čerpadla / integrálního ventilačního přístroje.



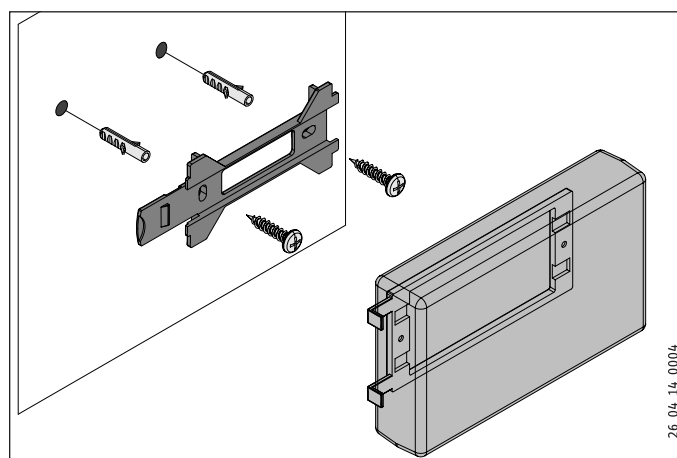
#### Věcné škody

Místo montáže musí být suché a chráněné před mrazem.

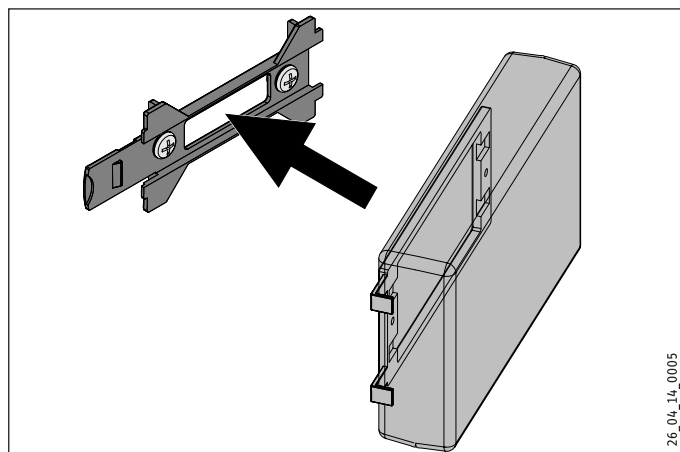
- ▶ Dodržujte meze použití uvedené v kapitole „Technické údaje“.

### 6.2 Montáž na stěnu

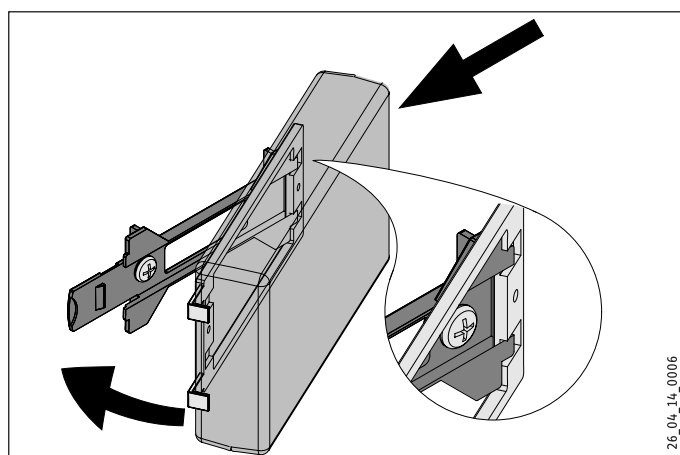
- ▶ ISG upevněte na vhodnou stěnu:



26\_04\_14\_0004



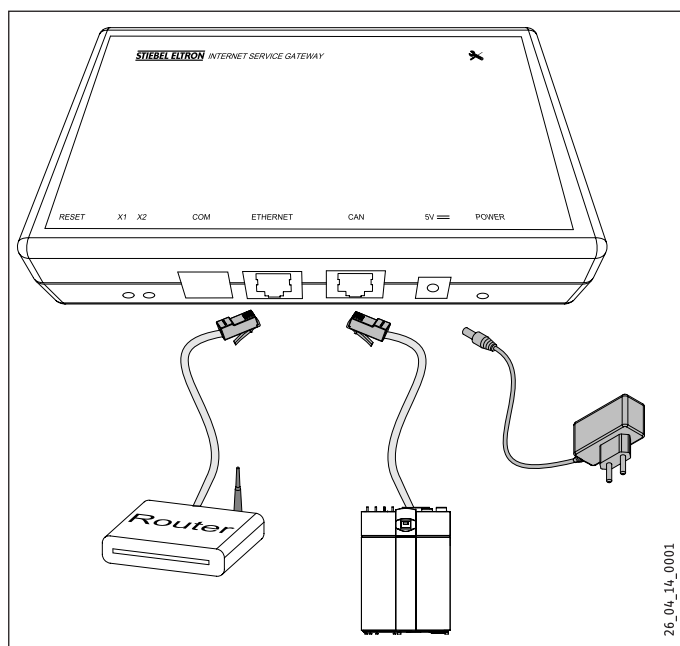
26\_04\_14\_0005



26\_04\_14\_0006

- ▶ ISG posouvajte doprava, aby se citelně zajistil v držáku.

### 6.3 Připojení elektrického napětí



26\_04\_14\_0001



#### Upozornění

ISG se připojí k rozhraní pro druhou ovládací jednotku nebo dálkové ovládání tepelného čerpadla / integrálního ventilačního přístroje.

Je-li k dispozici jen jedno rozhraní, připojuje se ISG jako další ovládací jednotka paralelně na sběrnici CAN.

- ▶ ISG připojte přiloženým kabelem sběrnice CAN přes rozhraní CAN k tepelnému čerpadlu / integrálnímu ventilačnímu přístroji. Řiďte se přitom návodem k obsluze a instalaci tepelného čerpadla / integrálního ventilačního přístroje.

#### Osazení kabelu sběrnice CAN:

- bílá: Vysoký
- hnědá: Nízký
- černá: zem (ground)

- ▶ Připojte ISG dodávaným kříženým kabelem k routeru.



#### Upozornění

- ▶ ISG uveďte do provozu jako poslední klient sběrnice.
- ▶ Před připojením ISG ke zdroji napájení se ujistěte, že WPM byl uveden do provozu a je zcela spuštěn.

- ▶ ISG připojte prostřednictvím dodávaného síťového zdroje do elektrické sítě.



#### Upozornění

Rozhraní COM slouží výhradně k servisním účelům.

## 7. Uvedení do provozu

### 7.1 Kontrolní kroky před uvedením do provozu

#### Kabeláž

- ▶ Zkontrolujte kabeláž mezi ISG, routerem a tepelným čerpadlem / integrálním ventilačním přístrojem.

#### Síťová přípojka

Po zasunutí síťové zástrčky je ISG zapnutý. Svítí síťová LED. ISG potřebuje k aktivaci cca 30 sekund.

- ▶ Zkontrolujte, zda svítí síťová LED.

#### Komunikace s tepelným čerpadlem

LED X1 ukazuje stav připojení k tepelnému čerpadlu / integrálnímu ventilačnímu přístroji. LED X1 by měla neustále rychle blikat.

- ▶ Zkontrolujte stav LED X1.

LED X1	Stav spojení CAN
trvalé rychlé blikání	spojení je navázané
blikající	navazování spojení
vyp	bez spojení

### Komunikace s portálem SERVICEWELT

LED X2 ukazuje stav připojení k portálu SERVICEWELT (viz kapitola „Uvolnění dat pro portál SERVICEWELT“). Nejsou-li data uvolněná, svítí LED X2 červeně.

- Zkontrolujte stav LED X2.

LED X2	Stav portálu
svítí červeně	bez spojení (ukončení spojení po 3 pokusech)
rychle bliká červeně	Kontaktujte zákaznický servis.
bliká červeně/zeleně	Pokus o připojení
svítí zeleně	spojení je navázané
zeleně bliká	přenos dat

### Nastavení routeru

Pro automatické přidělování adres k ISG musí být v routeru povoleno DHCP.

- Zkontrolujte nastavení routeru.

## 7.2 Přihlášení v domácí síti



#### Upozornění

Chcete-li v případě potřeby aktualizovat webovou stránku, stiskněte během procesu přihlašování do SERVICEWELT tlačítko F5, resp. tlačítko aktualizace vašeho internetového prohlížeče.

### 7.2.1 Přihlášení přes router

#### Automatické přidělení IP adresy

Je-li DHCP aktivováno v routeru domácí sítě, získá ISG automaticky IP adresu.

- Vyvolejte SERVICEWELT (viz kapitolu „Přístup na SERVICEWELT“).

Pokud se Servicewelt neotevře, nefungovala identifikace jména pro „servicewelt“.

- Změňte nastavení internetového prohlížeče. Zadejte „servicewelt“ jako výjimku proxy.
- Deaktivujte vyhledávání přes Google.
- Proveďte ruční přihlášení.

#### Ruční přihlášení

- Do adresního řádku internetového prohlížeče zadejte „http://servicewelt“ nebo „192.168.0.126“. Stiskněte tlačítko Enter.

### 7.2.2 Přihlášení bez routeru

- Připojte ISG přiloženým kříženým kabelem k síťové přípojce počítače.
- Do adresního řádku internetového prohlížeče zadejte „http://servicewelt“ nebo „192.168.0.126“. Stiskněte tlačítko Enter.

Pokud se Servicewelt neotevře, je nutné přiřadit počítači ručně IP adresu, která se nachází v prostoru pro standardní IP adresu ISG.

Příklad:

ISG má standardní IP adresu „192.168.0.126“. Počítač obdrží v souladu s tím IP adresu „192.168.0.100“.

- Přejděte pomocí systémového řízení k tlačítku „Spojení LAN“ (ve Windows 7).
- Klikněte na „Vlastnosti“.
- Klikněte na „Internetový protokol verze 4“.
- Zaškrtněte „Použít následující IP adresu“.
- Do pole IP adresy zadejte „192.168.0.100“.
- Do pole masky podsítě zadejte „255.255.255.0“.
- Klikněte na „OK“.
- Do adresního řádku internetového prohlížeče zadejte „http://servicewelt“ nebo „192.168.0.126“. Stiskněte tlačítko Enter.
- Pokud se Servicewelt neotevře, restartujte počítač.



#### Upozornění

Pokud se Servicewelt neotevře ani po ručním zadání IP adresy a restartu, obraťte se na IT odborníka.



#### Upozornění

Před odpojením ISG opět obnovte standardní síťová nastavení počítače.

## 7.3 Konfigurace sítě v SERVICEWELT



- V liště nabídky klikněte na „Profil“, abyste se dostali k nastavením sítě.



MAC-address 02:80:AD:21:31:7B

SERVICEPORTAL via proxy server

DHCP

Proxy

D0000035903

DHCP je aktivován z výroby. Pro ruční přiřazení IP adresy je nutné deaktivovat DHCP.

- ▶ Pro deaktivaci DHCP odstraňte zaškrtnutí.
- ▶ Zadejte vlastní IP adresu a masku podsítě.

DHCP

IP-address (DHCP) 192 168 0 126

Subnetmask (DHCP) 255 255 255 0

Gateway

Standardgateway 192 168 0 1

DNS-Server

DNS-Server 1 192 168 0 1

DNS-Server 2

DNS-Server 3

D0000062371

- ▶ Pro identifikaci jména zadejte server DNS.



### Upozornění

Výchozí brána a adresa serveru DNS 1 zpravidla odpovídají IP adrese routeru.

- ▶ Do adresního řádku internetového prohlížeče zadejte „http://servicewelt“. Stiskněte tlačítko Enter.

Servicewelt nebo nastavená IP adresa se otevře. Vaše data se nahrávají.

První uvedení do provozu je dokončené.



### Upozornění

Doporučujeme nastavit SERVICEWELT v internetovém prohlížeči do oblíbených nebo jako záložku.

### 7.3.1 Nastavení proxy serveru

ISG podporuje použití proxy serveru (např. ve firemních sítích).

- ▶ Chcete-li konfigurovat proxy server, obraťte se na správce sítě.

Proxy

Uživatelské jméno Proxyonly Please enter the username for the proxy-server.

Heslo ..... Please enter the password for the proxy-server.

Zopakování hesla ..... Zopakujte zadání hesla

Proxy-Server proxy.stiebel-eltron.com Please enter the proxy-server.

Portnumber 8080 Please enter the portnumber.

D0000064161



### Upozornění

Při použití proxy serveru doporučujeme vytvořit blokování přístupu (viz kapitola „Blokování přístupu“).

### 7.3.2 Blokování přístupu

K ochraně SERVICEWELT, lokálně dostupného v domácí síti, před neoprávněným přístupem lze vytvořit blokování přístupu.

- ▶ V liště nabídky klikněte na „Profil“, abyste se dostali k bezpečnostním nastavením.
- ▶ Zadejte uživatelské jméno a heslo.
- ▶ Uživatelské jméno a heslo jsou vyžadány při každém místním přístupu k SERVICEWELT.



### Upozornění

Uživatelské jméno a heslo lze libovolně zvolit. Nesouvisejí s jinými přístupovými údaji, které jste případně obdrželi pro přihlášení k portálu nebo k mobilnímu přístupu.

### 7.4 Obnova nastavení z výroby

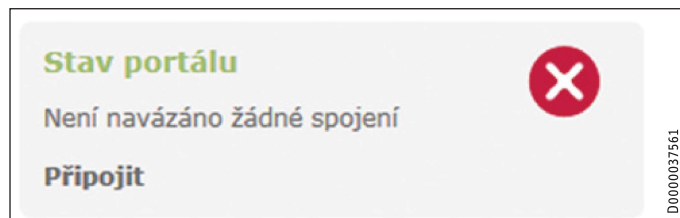
- ▶ Chcete-li ISG obnovit na nastavení z výroby, podržte tlačítko Reset stisknuté pomocí špendlíku nebo kancelářské sponky na 10 sekund.

# INSTALACE

## Uvedení do provozu

### 7.5 Uvolnění dat pro portál SERVICEWELT

Aby se data zařízení mohla přenášet na server STIEBEL ELTRON, je nutné povolit spojení.



- ▶ Vyvolejte SERVICEWELT.
- ▶ V části „Stav portálu“ klikněte na „Navázat spojení“.



#### Upozornění

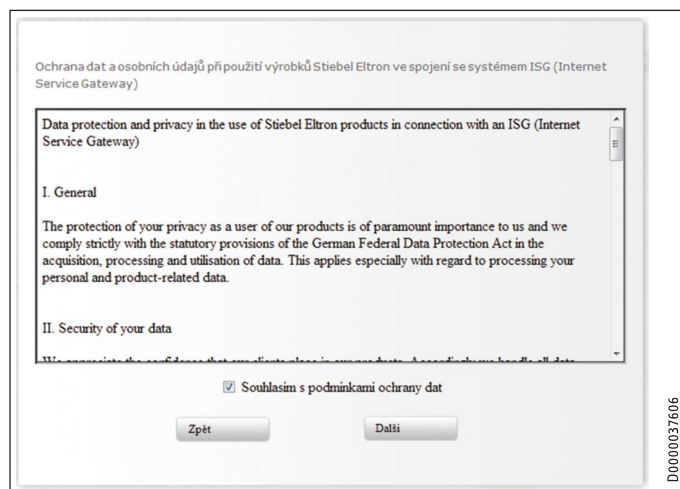
Chybí-li spojení na internet, zobrazí se chybové hlášení.

Otevře se informační okno:

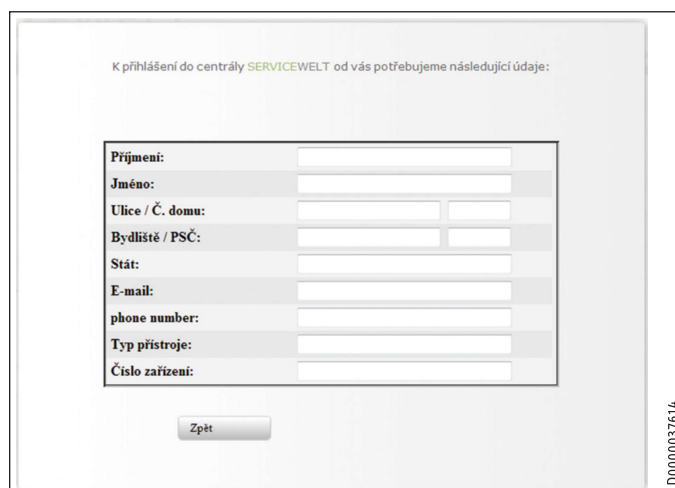


- ▶ Přečtěte si text v informačním okně.
- ▶ Klikněte na „Další“.

Zobrazí se ustanovení na ochranu dat a podmínky použití.



- ▶ Přečtěte si ustanovení na ochranu dat.
- ▶ Vyjádřete souhlas zaškrtnutím políčka pod ustanoveními na ochranu dat.
- ▶ Klikněte na „Další“.



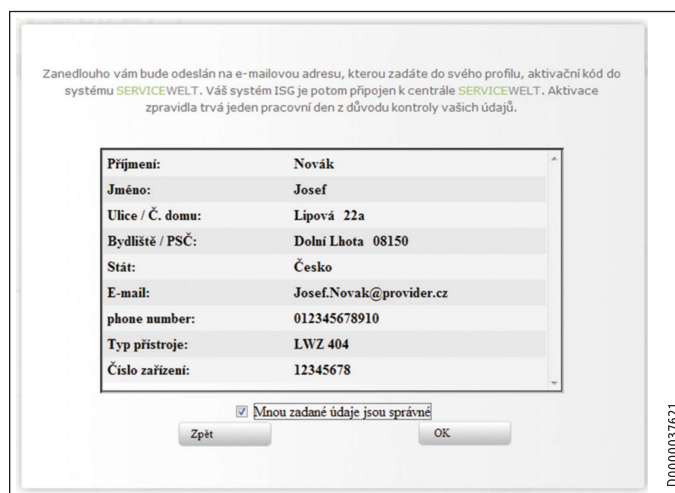
- ▶ Zadejte vaše osobní údaje.



#### Upozornění

Do polí „Typ přístroje“ a „Číslo přístroje“ запиšte odpovídající údaje k tepelnému čerpadlu / integrálnímu zařízení s funkcí ventilace.

- ▶ Klikněte na „Další“.



- ▶ Potvrďte zadání zaškrtnutím políčka pod ustanoveními na ochranu dat.

Při úspěšném přihlášení obdržíte do několika minut potvrzení e-mailem.

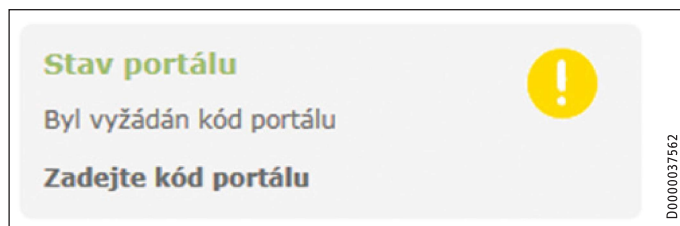


#### Upozornění

- ▶ Pokud neobdržíte žádný e-mail, zkontrolujte složku nevyžádané pošty.
- ▶ Pokud i nadále neobdržíte žádný e-mail, obraťte se na náš zákaznický servis.

- ▶ Pročtěte si a dodržujte následující pokyny v e-mailu.

Obdržíte další e-mail s kódem portálu.



- ▶ Klikněte na „Zadat kód portálu“.

Otevře se zadávací okno.

- ▶ Zadejte kód portálu. Pozor na psaní velkých a malých písmen, nevkládejte žádné mezery.
- ▶ Klikněte na „OK“.

Po úspěšném navázání spojení s portálem se toto zobrazí v poli „Stav portálu“.



### Upozornění

Po uvolnění dat pro portál SERVICEWELT máte možnost vytvořit mobilní přístup.

- S ohledem na odpovídající přístupové údaje se obraťte na svůj zákaznický servis.
- Mobilní webové stránky jsou k dispozici na následující adrese: „<https://servicewelt.stiebel-eltron.de/mobile/app/app.html>“

## 8. Technické údaje

		ISG web
		229336
Elektrotechnické údaje		
Příkon max.	A	1,5
Rozměry		
Výška	mm	95
Šířka	mm	158
Hloubka	mm	37
Přípojky		
CAN		RJ 45
RS232		RJ 12
10/100 Ethernet		RJ 45
Hodnoty		
Rozsah použití min./max.	°C	0...60

## Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

## Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

## Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

## Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
294 Salmon Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366  
info@stiebel.com.au  
www.stiebel.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Gewerbegebiet Neubau-Nord  
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching  
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance  
Co., Ltd.  
Plant C3, XEDA International Industry City  
Xiqing Economic Development Area  
300085 Tianjin  
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075  
info@stiebel-eltron.cn  
www.stiebel-eltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
Dopraváků 749/3 | 184 00 Praha 8  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebel-eltronasia.com  
www.stiebel-eltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com

**STIEBEL ELTRON**



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9460